

עֶרֶב יוֹם הַזְכָּרוֹן / הַמּוֹרָה שָׂרָה

Memorial Day Eve / Sara

קוֹל דְּמָמָה,
דְּקֵת דּוּמְיָה,
הַדִּי הָעֶבֶר,
יוֹם שְׁהֵיָה,
אֵיךְ הֵיִיתִי אַחֲרַיִךְ
וְאֵיךְ הֵיִיתָ אֵתָהּ,
וּמֵאָז
כְּמוֹ חֲלֻפָה עוֹד מֵאָה.

The sound of silence,
a moment of stillness,
echoes of the past,
of a day that was,
How different was I,
And how you were you,
and ever since
as if another century had passed.

גַּל זְכוֹרוֹנוֹת,
שִׁיחוֹת שֶׁל חֲלִין,
בְּפִשְׁטוֹת מְקַרְבָּת
מְצִיאוֹת וְדַמְיוֹן,
מְשִׁתְּלָבִים כְּמוֹ בְּקֶסֶם
בְּפֶלֶא יְלָדוֹת,
קִשּׁוּרִים בְּמַרְקָם
שֶׁל סְפוּר, שֶׁל חַיִּים.

A wave of memories,
of light conversations,
simplicity that draws closer
reality and imagination,
blending like magic
in childhood wonder,
tied in a fabric
of a story, of life.

יְלֵד יִפָּה, מְעֵזִי, מְבֹטְחִי,
כְּנַחַל אֵיתָן הַנוֹבֵעַ.
חֲמָקוֹ הַיָּמִים עֶבְרוּ הַשָּׁעוֹת,
אֶהְבֶּתִי הִיא גּוֹאֵה עַל גְּדוּתֶיהָ.
פָּנֶיךָ, מֵלֶאכִי, מִשְׁתוֹקֵקֵת לְרֵאוֹת,
הַמְשַׁעוֹל מוֹבִילִי עַד אֵלֶיךָ.
בֵּין עֲרוּגוֹת שֶׁל פְּרָחִים, חֲלֵקָה וְחִלוּם,
מְצֵאתִי מַחְסֵה וּמְקַלֵּט בְּצִלְךָ.

Beautiful child, my stronghold, protector,
like a river's steady stream, ever flowing,
The days slipped away, hours gone by,
my love knows no bounds, overpouring.
Your face, my angel, I long to see,
The path guides my way to you.
Among flower beds, a plot and a dream,
in your shade I found shelter and refuge.

אוֹתִיּוֹת שֶׁבְּאֶבֶן שֵׁפוּ בְּדַמְעוֹת,
נַחְתִּי קִמְעָה בְּגִנְךָ.
עֵקֶבָה שֶׁל שָׁנָה, נְמוּגִים הַקּוֹלוֹת,
אֶךְ שְׁמֶךָ חָרוּט כְּאֵן לְנֶצַח.
שֶׁמֶשׁ שֶׁקָּעָה, עוֹד הַסֶּהַר רָדוּם,
צִלְלִיּוֹת מְתַעַמְעָמוֹת בְּאוֹרְךָ.
כְּאֵב שֶׁבֶעַר בִּי,
יָקָה וְחָתוּם,
לְמַגְעוֹ הָעֵדִין שֶׁל הַזְּמַן
לֹא נִרְפָּא.

Letters in stone, smoothed by tears,
I rested a shade in your garden.
The end of a year, voices fade,
but your name is eternally carven.
The sun sank low, a crescent still sleepy,
silhouettes grow dim in your light.
A pain that burned in me,
is now numb and sealed,
for time's gentle touch
hasn't healed.